

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

M. ZUCCHINI - IL CATASTO CARAFA DEL SECOLO XVIII NEL FERRARESE.

L'autore pone in rilievo lo stato di alcune zone alpine tipiche della pianura padana, documentandone la generalità della coltivazione, la distribuzione della proprietà e la progredita efficienza economico-agraria.

L'A. met en relief la situation de certaines zones typiques de la plaine du Pô, tout en documentant la diffusion de l'exploitation, la distribution de la propriété foncière et l'efficacité évoluée de l'économie et de l'agriculture.

The author illustrates the state of some typical areas of the Po valley, by documenting the wide spread exploitation, the division of agricultural property and the advanced efficiency of economy and agriculture.

Der Verfasser betont den hohen Stand der Landwirtschaft in einigen als typisch zu betrachtenden Gebieten in der Poebene. Durch entsprechende Dokumentation hebt er die Vielfalt der Kulturen, die zweckmäßige Verteilung des Grundbesitzes, die ökonomische und landwirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Agrarbetriebe hervor.

G. TORCELLAN - CARESTIA ED INFLAZIONE IN PIEMONTE ALLA CADUTA DELL'ANTICO REGIME.

L'autore illumina il pensiero e l'opera della Società Agraria di Torino durante gli anni della fine del '700, quando carestia e inflazione afflissero anche la popolazione piemontese. Lo studio è arricchito dalla pubblicazione di una « memoria » inedita, fedele e drammatica testimonianza di uomini e cose, nella loro mentalità e struttura.

L'A. illustre la pensée et l'activité de la Société d'Agriculture de Turin pendant les années à la fin du XVIII siècle, lorsque la famine et l'inflation frappèrent la population piémontaise aussi. L'étude est enrichie par la publication d'un « mémoire » inédit, qui donne un témoignage fidèle et dramatique d'hommes et de choses dans leur mentalité et structure.

The author illustrates thought and activity of the Agriculture Society of Turin during the years at the end of the XVIII Century, when famine and inflation struck the population of Piedmont too. After the study he publish an inedited «*mémoire*» which gives an exact and dramatic evidence of men and things in their mentality and structure.

Der Verf. stellt Ideenwelt und Tätigkeit der Società Agraria in Turin am Ende des 18. Jahrhunderts dar, als Teuerung u. Inflation auch die Bevölkerung Piemonts heimsuchten. Die Untersuchung wird durch Wiederbabe einer unveröffentlichten «*memoria*» ergänzt, die über Mentalität der Menschen und Struktur der Gesellschaft beredtes und getreues Zeugnis ablegt.

F. ZAFARANA - LA F.A.O. E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE IN AGRICOLTURA.

L'autrice traccia il profilo, chiaro e continuo, del cammino dell'idea di cooperazione internazionale nel mondo dell'agricoltura, che dopo quasi un secolo di progressiva ricerca e sviluppo ha trovato, dal 1945, la sua espressione organica, vasta ed efficace nella F.A.O. Di questa, l'autrice sintetizza l'opera del primo ventennio di vita.

L'A. donne un aperçu clair et continu de l'évolution de l'idée de coopération internationale dans le secteur de l'agriculture qui, après presque un siècle de recherche et développement progressive, dès 1945 se concrétisa de façon organisée, vaste et efficace dans l'Organisations des Nations Unis pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.). De la F.A.O. l'A. synthétise les premiers vingt ans d'activité.

The author gives brief accounts on evolution of the idea of international cooperation in the field of agriculture that, after about a century of progressive research and development, since 1945 was put into practice in an organic, wide and efficient way by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (F.A.O.). The author synthetizes the work of F.A.O. in its twenty years of life.

Die Verf. zeichnet in einem übersichtlichen und lückenlosen Abriss den Entwicklungsgang der Idee einer internationalen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Landwirtschaft, der nach einer fast hundertjährigen Reihe von Versuchen in der Gründung einer umfangreichen und zweckmässigen Organisation, der F.A.O., gipfelte. Die Tätigkeit der F.A.O. in den ersten 20 Jahren ihres Bestehens stellt anschliessend die Verf. bündig dar.

G. FIOCCA - DELLA CAPPELLANIA DI MARIA SS. DEI SETTE DOLORI
IN TERRE DELLA PROVINCIA D'ABRUZZO ULTRA.

L'autore presenta un gruppo di documenti sulla fondazione e le vicende di una Cappellania abruzzese, utili alla conoscenza storica social-familiare e giuridica nel rapporto con la terra.

L'A. publie et illustre un groupe de documents concernant la fondation et les événements d'une « Cappellania » abruzzaine, utiles pour la connaissance historique, social et familiale et juridique en rapport avec la terre.

The author publish and illustrates some documents on the setting up and events of a « Cappellania » in the Abruzzi, useful to the historical understanding of society and family, and legal situation in the relationship with land.

Der Verf. legt eine Reihe Urkunden über Gründung und Begebenheiten einer Cappellania in Abruzzen vor, die für eine genauere Kenntnis der Verhältnisse auf dem Lande in geschichtlicher, rechtlicher u. familiärer Hinsicht wertvoll sind.

